

**VANGATRICE
SPADE CULTIVATOR
SPATENMACHINE
ROTOBECHE**

X40

093.342.1

**CATALOGO RICAMBI
SPARE PARTS CATALOGUE
ERSATZTEILKATALOG
CATALOGUE DE PIECES DETACHEES**



1955

Celli S.p.A. Via Masetti N°32, 47100 Forlì (Italy) - Tel: 0543 794711 - Fax: 0543 794747
Fax uff. commerciale: 0543 722034 - e-mail: info@celli.it - www.celli.it

Avvertenze importanti

Per ordinazioni di parti di ricambio è necessario indicare sempre i seguenti dati:

- modello della macchina,
- numero di matricola,
- codice del particolare,
- denominazione corrispondente,
- numero dei pezzi,
- istruzioni per le spedizioni.

Solo seguendo queste norme sarete sicuri di una sollecita evasione dell'ordine.

Qualora manchino i dati sopraindicati oppure sussistano dubbi sulla scelta del particolare di ricambio, per evitare disguidi, è consigliabile corredare l'ordine di tutte le informazioni possibili o recapitarci il pezzo avariato.

Important

When ordering spare parts please, quote:

- model of the machine,
- serial number,
- spare part code number,
- description,
- quantity,
- forwarding instructions.

Only following this procedure will you secure a prompt service. Should you not be able to supply any of the details listed above or should there be any doubt regarding the type of spare parts required, please enclose with order supplementary information and description or, when possible, send damaged part.

Avertissements importants

Pour des commandes de pièces de rechange il est nécessaire d'indiquer toujours les suivantes données:

- modèle de la machine,
- numéro de série,
- code de la pièce,
- dénomination correspondante,
- nombre de pièce,
- instructions pour les expéditions.

C'est seulement en suivant ces normes que vous aurez d'une prompte exécutions de l'ordre.




Au cas où il manquerait les données ci-dessus indiquées ou bien s'il subsiste des doutes, pour éviter tous risques il est conseillé de communiquer avec l'ordre tous les renseignements possibles ou de nous faire parvenir la pièce endommagée.

Wichtig:

Bei Bestellungen von Ersatzteilen ist folgendes zu beachten:

- Modell der Maschine,
- Serien-Nummer der Maschine,
- zusätzliche Bezeichnungen,
- Code-Nummer des Ersatzteiles,
- Anzahl der Ersatzerte,
- Anweisungen für den Versand.

Die Auslieferung kann nur dann erfolgen, wenn all die obengenannten Anweisungen befolgt worden sind. Falls gewisse Angaben fehlen oder Zweifel bestehen, bitte defekte Teile einsenden.

CELLI S.p.A. Via Masetti 32 47122 FORLI' - ITALIA www.celli.it		
Mod.	<input type="text"/>	
N°	<input type="text"/>	
Kg	<input type="text"/>	Made in Italy
Anno	<input type="text"/>	
Lubrificanti raccomandati Recommended lubricants Lubrifiants recommandés Empfohlene schmiere		

IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

Il modello ed il numero di matricola sono riportati sulla targhetta metallica fissata al cofano della macchina.

N.B.: Per ogni richiesta precisare sempre i dati: modello e numero di telaio.

IDENTIFICATION

Type and size of machine and serial number are stamped on the metal plate fixed on the top of the main frame; they should be quoted when asking for spares or information.

IDENTIFICATION DE LA MACHINE

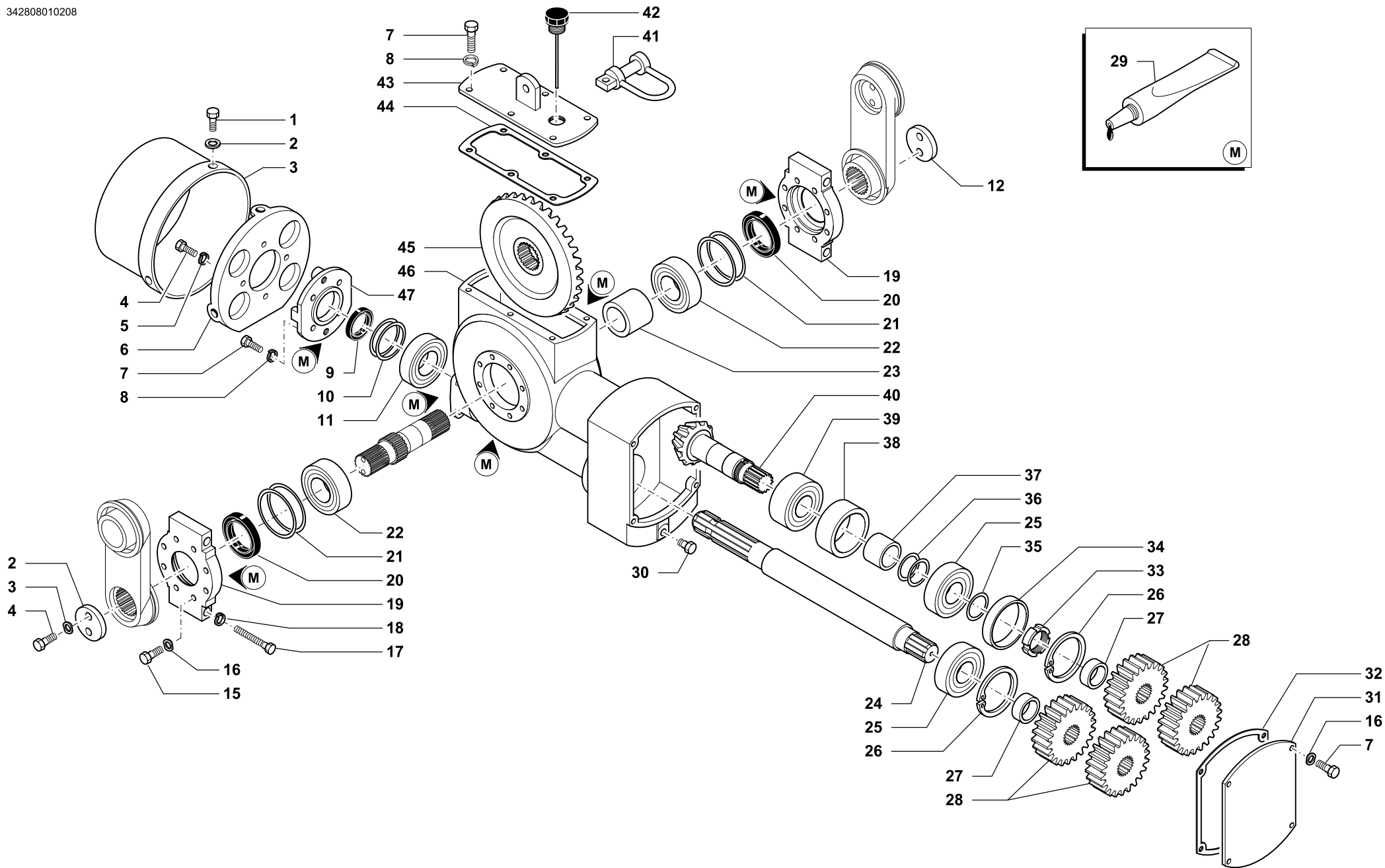
Le modèle et le numéro de série sont reportés sur la plaquette métallique fixée sur la machine.

N.B.: Pour demande préciser toujours les données: modèle et numéro de série.

IDENTIFIKATION DER MASCHINE

Typ und Serien-Nummer sind auf das Schild an der Schutzhaube der Maschine zu übertragen.

N.B.: Bei Anfragen die Daten der Serien-Nummer und des Modell typs angeben.



SCATOLA CAMBIO 4 VELOCITÀ 540 G/M • 4 SPEED GEARBOX
 GETRIEBEGEHAUSE 4 GESCHW. • BÔITE 4 VITESSES



Tav. Tab. Taf.	342808	Rev.	01 0208
----------------------	---------------	------	----------------



SCATOLA CAMBIO 4 VELOCITÀ 540 G/M • 4 SPEED GEARBOX
GETRIEBEGEHAUSE 4 GESCHW. • BÔITE 4 VITESSES

Tav.
Tab.
Taf.

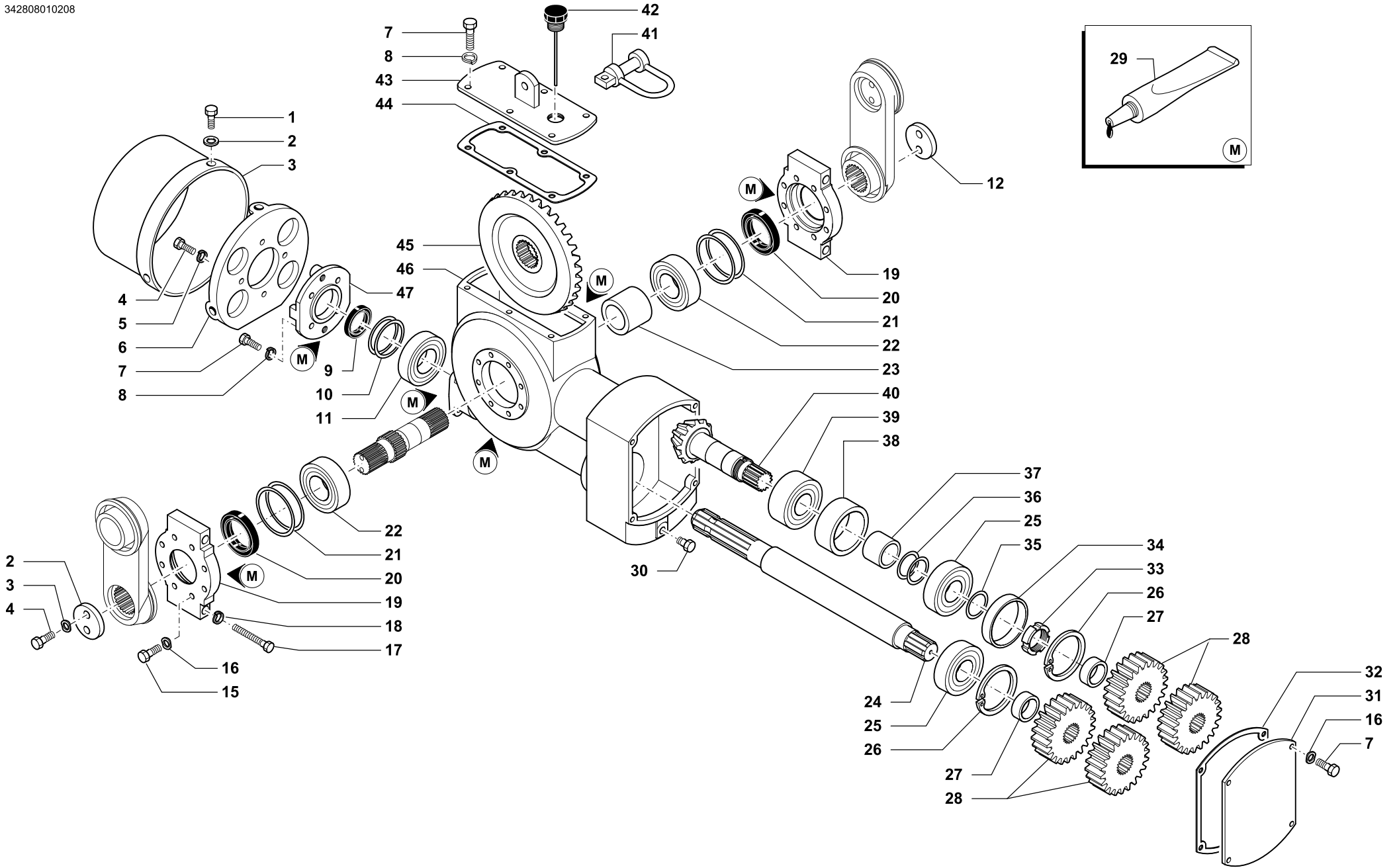
342808

Rev.

01

0208

RIF.	N. CODICE	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINATION
1	014284	Vite	Screw	Schraube	Vis
2	010023	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
3	124505	Cuffia	Guard	Schütz	Protection
4	014278	Vite	Screw	Schraube	Vis
5	011002	Grower	Grower	Federscheibe	Grower
6	161500	Supporto portacuffia	Support	Halterung	Support
7	014163	Vite	Screw	Schraube	Vis
8	011001	Grower	Grower	Federscheibe	Grower
9	007162	Paraolio	Oil seal	Simmerring	Joint d'huile
10	111803	Serie spessori	Set spacers	Beilagscheiben	Serie d'épaisseurs
11	003140	Cuscinetto	Bearing	Kugellager	Roulement
12	123825	Rosetta bloccaggio	Washer	Scheibe	Rondelle
13	011012	Rondella ondulata	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
14	014144	Vite	Screw	Schraube	Vis
15	014039	Vite	Screw	Schraube	Vis
16	011011	Rondella ondulata	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
17	014265	Vite	Screw	Schraube	Vis
18	011003	Grower	Grower	Federscheibe	Grower
19	122804	Supporto scatola	Support	Halterung	Support
20	007027	Paraolio	Oil seal	Simmerring	Joint d'huile
21	611712	Serie spessori	Set spacers	Beilagscheiben	Serie d'épaisseurs
22	003025	Cuscinetto	Bearing	Kugellager	Roulement
23	123820	Distanziale	Spacer	Distanzstueck	Entretoise
24	123810	Albero	Shaft	Welle	Arbre
25	003040	Cuscinetto	Bearing	Kugellager	Roulement
26	001007	Anello di arresto	Stop ring	Sperring	Bague d'arret
27	123816	Distanziale	Spacer	Distanzstueck	Entretoise
28	123803	Ingranaggio Z 19	Gear	Zanhrad	Engrenage
	123804	Ingranaggio Z 21	Gear	Zanhrad	Engrenage
	123805	Ingranaggio Z 23	Gear	Zanhrad	Engrenage
	123806	Ingranaggio Z 25	Gear	Zanhrad	Engrenage
29	094002	Sigillante	Glue	Klebstoff	Colle
30	022009	Tappo 1/4 gas	Plug	Verschluss	Bouchon



SCATOLA CAMBIO 4 VELOCITÀ 540 G/M • 4 SPEED GEARBOX
GETRIEBEGEHAUSE 4 GESCHW. • BÔITE 4 VITESSES

Tav. Tab. Taf.	342808	Rev.	01 0208
----------------------	---------------	------	----------------



SCATOLA CAMBIO 4 VELOCITÀ 540 G/M • 4 SPEED GEARBOX
GETRIEBEGEHAUSE 4 GESCHW. • BÔITE 4 VITESSES

Tav.
Tab.
Taf.

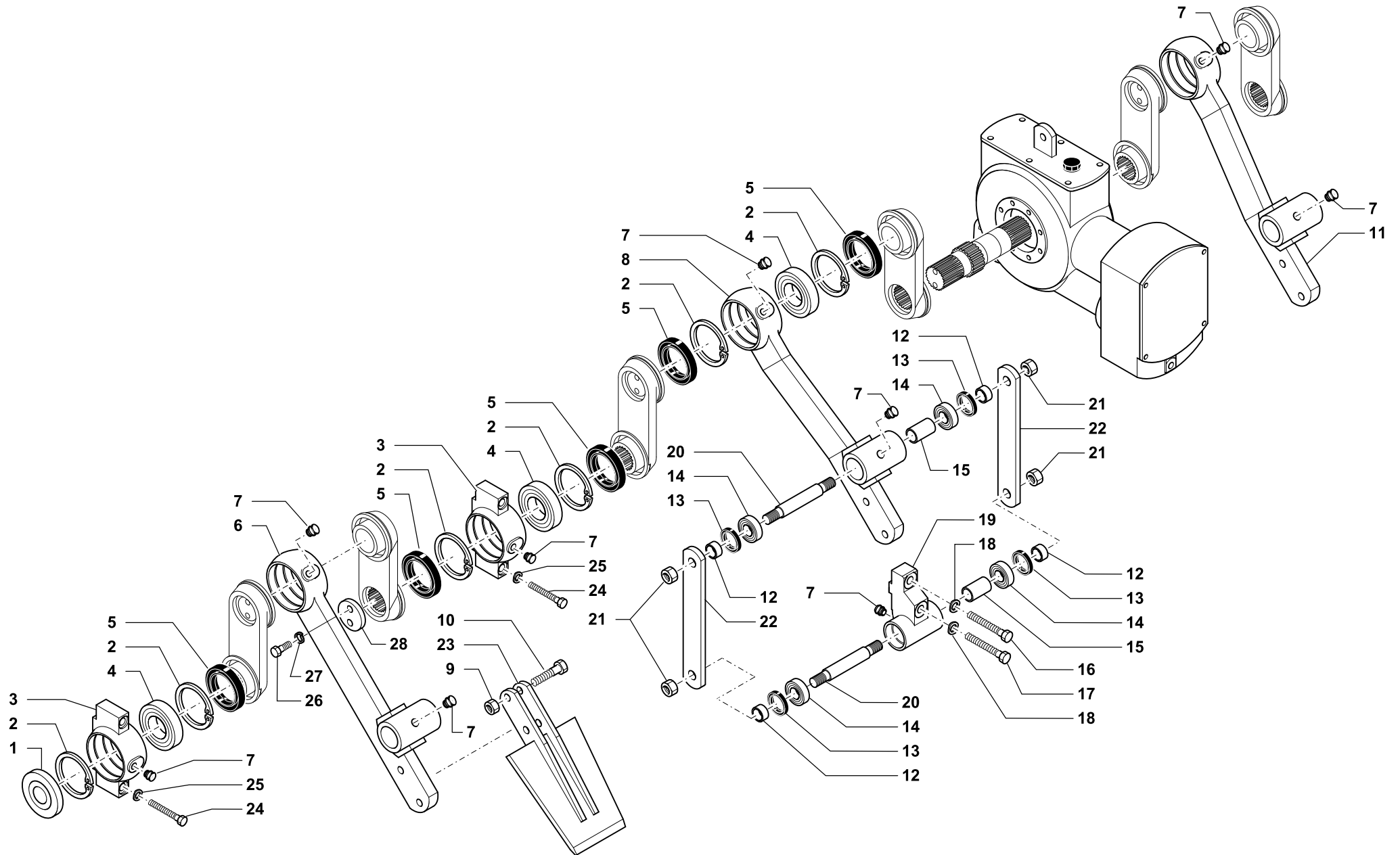
342808

Rev.

01

0208

RIF.	N. CODICE	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINATION
31	121802	Coperchio	Cover	Deckel	Couvercle
32	124800	Guarnizione	Gasket	Dichtring	Joint
33	005003	Ghiera	Ring nut	Nutmutter	Collier
34	123817	Distanziale	Spacer	Distanzstueck	Entretoise
35	311527	Spessore	Spacer	Beilagscheiben	Eepaisseur
36	311514	Serie spessori	Set spacers	Beilagscheiben	Serie d'epaisseur
37	123818	Distanziale	Spacer	Distanzstueck	Entretoise
38	123819	Distanziale	Spacer	Distanzstueck	Entretoise
39	003023	Cuscinetto	Bearing	Kugellager	Roulement
40	122800	Albero pignone Z11	Shaft	Welle	Arbre
41	014100	Grillo	Shackle with pin	Schäkeln	Manilles
42	022083	Tappo con asta livello	Plug	Verschluss	Bouchon
43	161811	Coperchio	Cover	Deckel	Couvercle
44	124801	Guarnizione	Gasket	Dichtring	Joint
45	122801	Corona Z 37	Crownwheel	Zahnkranz	Couronne
46	121800	Scatola cambio	Housing	Gehäuse	Bôte
47	121803	Coperchio	Cover	Deckel	Couvercle





MOVIMENTO VANGHETTE • SPADE MOVEMENT
SPATENBEWEGUNG • MOUVEMENT BÊCHES

Tav.
Tab.
Taf.

342809

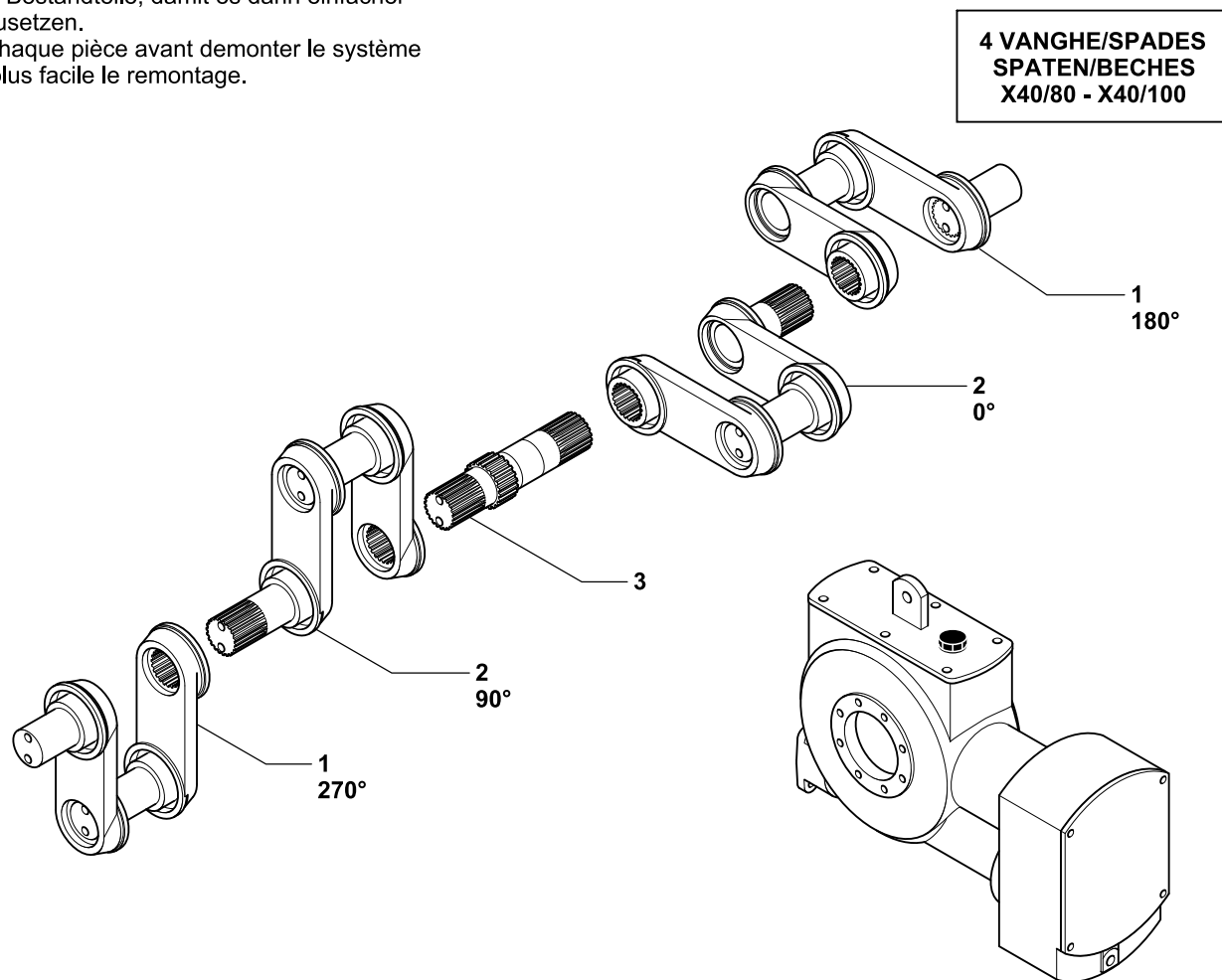
Rev.

00

0203

RIF.	N. CODICE	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINATION
1	111800	Coperchio	Cover	Deckel	Couvercle
2	001007	Anello di arresto	Ring	Ring	Bague
3	122805	Supporto di banco	Support	Halterung	Support
4	003138	Cuscinetto	Bearing	Kugellager	Roulement
5	124802	Paraolio scatolato	Oil seal	Simmerring	Joint huile
6	161814	Biella diritta	Straight connecting rod	Gerader plevel	Bielle droite
7	008009	Ingrassatore 1"4 gas	Grease nipple	Fettbuechse	Graisser
8	161816	Biella sinistra	Left connecting rod	Linker plevel	Bielle gauche
9	004079	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
10	014255	Vite	Screw	Schraube	Vis
11	161815	Biella destra	Right connecting rod	Recht plevel	Bielle droite
12	123822	Distanziale	Spacer	Distanzstueck	Entretoise
13	124803	Paraolio scatolato	Oil seal	Simmerring	Joint d' huile
14	003139	Cuscinetto	Bearing	Kugellager	Roulement
15	123821	Distanziale	Spacer	Distanzstueck	Entretoise
16	014192	Vite	Screw	Schraube	Vis
17	014087	Vite	Screw	Schraube	Vis
18	011005	Grower	Grower	Federscheibe	Grower
19	161813	Supporto guida biella	Support	Halterung	Support
20	123815	Perno guida biella	Pivot	Zapfen	Axe
21	004072	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
22	123823	Asta	Rod	Stange	Tige
23	122807	Vanghetta 150x180	Spade	Spaten	Bêche
24	014257	Vite	Screw	Schraube	Vis
25	011003	Grower	Grower	Federscheibe	Grower
26	014144	Vite	Screw	Schraube	Vis
27	011012	Rondella ondulata	Washer	Scheibe	Rondelle
28	123825	Rondella bloccaggio	Washer	Scheibe	Rondelle

- Prima di smontare le bielle marcare il manovellismo, per posizionarlo correttamente al montaggio.
- Please mark the position of the components before disassembling the crank mechanism in order to facilitate the re-assembly.
- Vor dem Auseinandernehmen der Kurbelwellen markieren Sie bitte die Stellung der entsprechenden Bestandteile, damit es dann einfacher wird, sie wieder zusammenzusetzen.
- Svp marquer la position de chaque pièce avant de démonter le système des manivelles pour rendre plus facile le remontage.





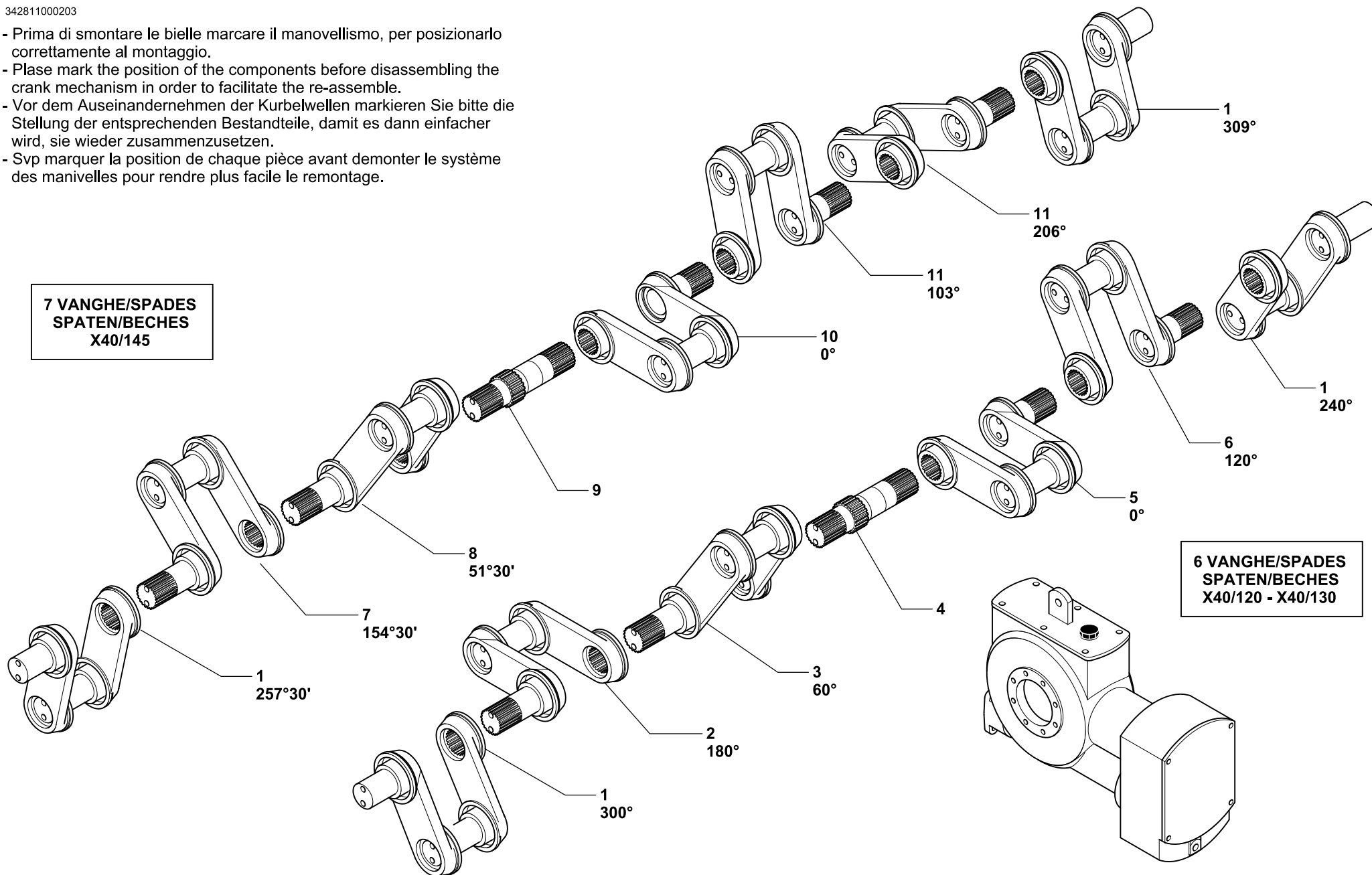
MANOVELLISMO • CRANK MECHANISM
KURBELWELLEN • SYSTEME DES MANIVELLES

Tav. Tab. Taf.	342810	Rev.	00	0203
----------------------	---------------	------	-----------	-------------

RIF.	N. CODICE	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINATION
1	171832	Manovella 80/4	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
	171833	Manovella 100/4	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
2	171830	Manovella 80/4	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
	171831	Manovella 100/4	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
3	123811	Albero 80/4 100/4	Shaft	Welle	Arbre

- Prima di smontare le bielle marcare il manovellismo, per posizionarlo correttamente al montaggio.
- Please mark the position of the components before disassembling the crank mechanism in order to facilitate the re-assembly.
- Vor dem Auseinandernehmen der Kurbelwellen markieren Sie bitte die Stellung der entsprechenden Bestandteile, damit es dann einfacher wird, sie wieder zusammensetzen.
- Svp marquer la position de chaque pièce avant de démonter le système des manivelles pour rendre plus facile le remontage.

7 VANGHE/SPADES
SPATEN/BECHES
X40/145





MANOVELLISMO • CRANK MECHANISM
KURBELWELLEN • SYSTEME DES MANIVELLES

Tav.
Tab.
Taf.

342811

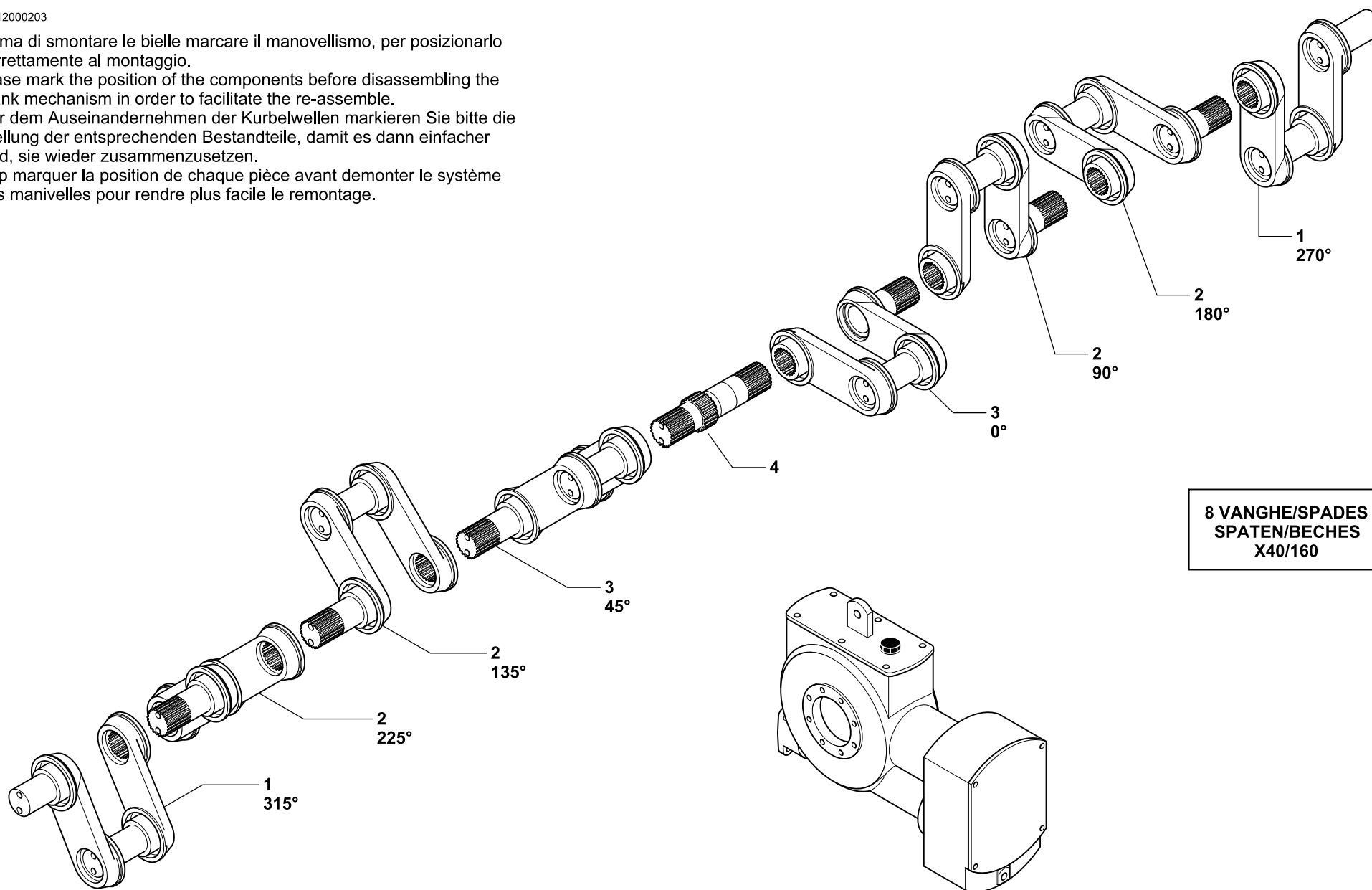
Rev.

00

0203

RIF.	N. CODICE	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINATION
1	171832	Manovella 120/6 145/7	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
	171833	Manovella 130/6	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
2	171841	Manovella 120/6	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
	171842	Manovella 130/6	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
3	171837	Manovella 120/6	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
	171838	Manovella 130/6	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
4	123812	Albero 120/6 130/6	Shaft	Welle	Arbre
5	171835	Manovella 120/6	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
	171836	Manovella 130/6	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
6	171839	Manovella 120/6	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
	171840	Manovella 130/6	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
7	171846	Manovella 145/7	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
8	171844	Manovella 145/7	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
9	123813	Albero 145/7	Shaft	Welle	Arbre
10	171843	Manovella 145/7	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
11	171845	Manovella 145/7	Crank shaft	Kurbel	Manivelle

- Prima di smontare le bielle marcare il manovellismo, per posizionarlo correttamente al montaggio.
- Please mark the position of the components before disassembling the crank mechanism in order to facilitate the re-assembly.
- Vor dem Auseinandernehmen der Kurbelwellen markieren Sie bitte die Stellung der entsprechenden Bestandteile, damit es dann einfacher wird, sie wieder zusammensetzen.
- Svp marquer la position de chaque pièce avant démonter le système des manivelles pour rendre plus facile le remontage.

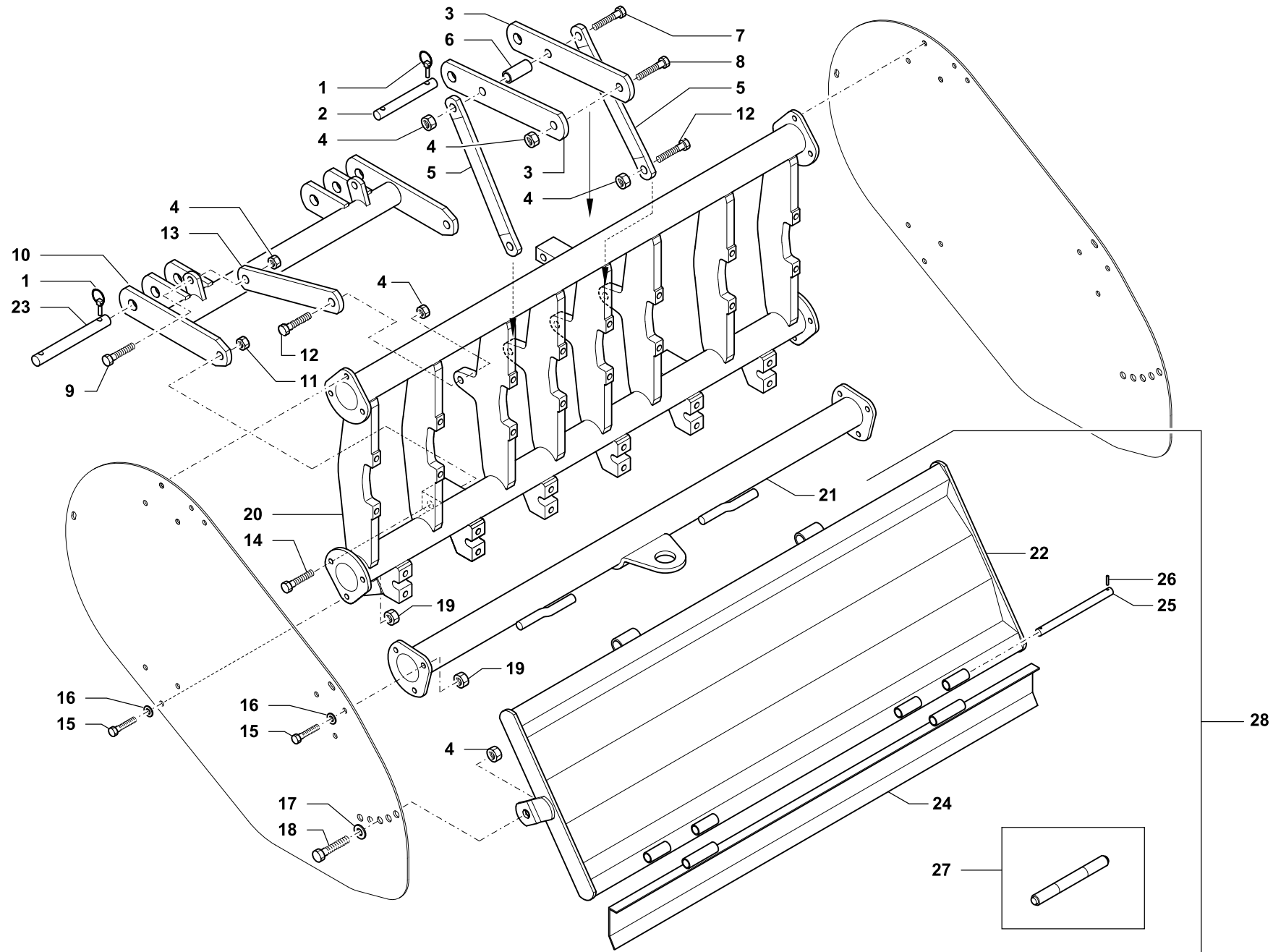




MANOVELLISMO • CRANK MECHANISM
KURBELWELLEN • SYSTEME DES MANIVELLES

Tav. Tab. Taf.	342812	Rev.	00	0203
----------------------	---------------	------	-----------	-------------

RIF.	N. CODICE	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINATION
1	171832	Manovella	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
2	171834	Manovella	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
3	171830	Manovella	Crank shaft	Kurbel	Manivelle
4	123814	Albero 160/8	Shaft	Welle	Arbre

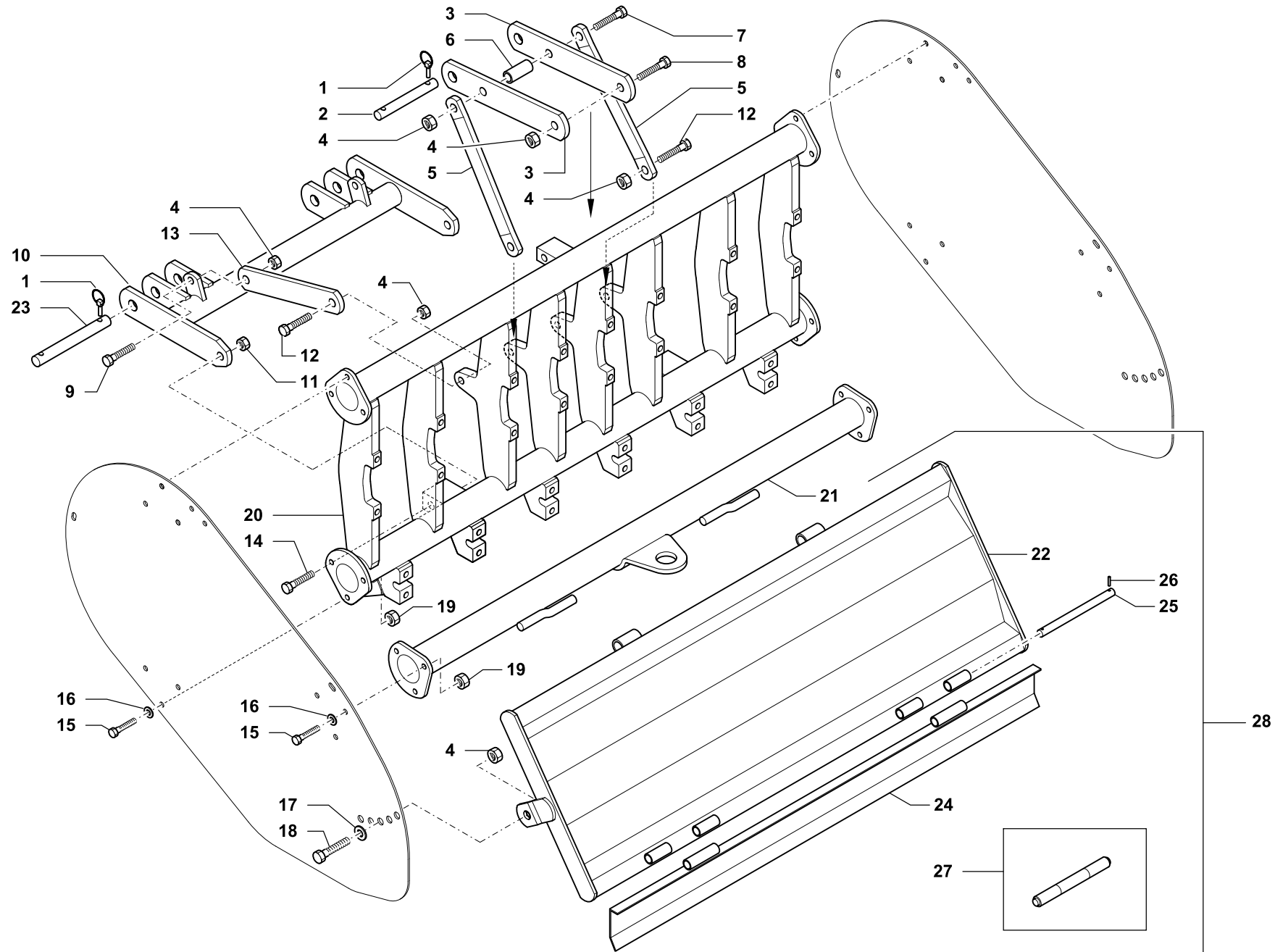


TELAIO • FRAME
RAHMEN • CHASSIS

Tav. Tab. Taf.	342905	Rev.	01 0205
----------------------	---------------	------	----------------



RIF.	N. CODICE	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINATION	
1	013011	Spina a scatto	Pin	Stift	Goupille	
2	523610	Perno Ø 19	Pivot	Bolzen	Axe	
3	123827	Braccio terzo punto	Arm	Arm	Bras	
4	004054	Dado	Nut	Mutter	Ecrou	
5	123828	Tirante braccio terzo punto	Linkage	Zugbolzen	Tirant	
6	123831	Distanziale	Spacer	Distanzstueck	Entretoise	
7	014042	Vite	Screw	Schraube	Vis	
8	014084	Vite	Screw	Schraube	Vis	
9	014212	Vite	Screw	Schraube	Vis	
10	161850	Castello att. inf. L=610 (80-100-120-130)	3P. attachment gross bar	Stange	Barre	
	161851	Castello att. inf. L=760 (145-160)	3P. attachment gross bar	Stange	Barre	
11	004072	Dado	Nut	Mutter	Ecrou	
12	014082	Vite	Screw	Schraube	Vis	
13	123829	Tirante terzo punto inferiore	Linkage	Zugbolzen	Tirant	
14	014181	Vite (3P L=610) (80-100-120-130)	Screw	Schraube	Vis	
	014182	Vite (3P L=760) (145-160)	Screw	Schraube	Vis	
15	014149	Vite	Screw	Schraube	Vis	
16	010004	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle	
17	010002	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle	
18	014011	Vite	Screw	Schraube	Vis	
19	004084	Dado	Nut	Mutter	Ecrou	
80/4	20	161880	Telaio	Main frame	Rahmen	Chassis
100/4		161885	Telaio	Main frame	Rahmen	Chassis
120/6		161882	Telaio	Main frame	Rahmen	Chassis
130/6		161886	Telaio	Main frame	Rahmen	Chassis
145/7		161883	Telaio	Main frame	Rahmen	Chassis
160/8		161884	Telaio	Main frame	Rahmen	Chassis
80/4	21	161910	Telaio porta scudo	Frame	Rahmen	Chassis
100/4		161915	Telaio porta scudo	Frame	Rahmen	Chassis
120/6		161912	Telaio porta scudo	Frame	Rahmen	Chassis
130/6		161916	Telaio porta scudo	Frame	Rahmen	Chassis
145/7		161913	Telaio porta scudo	Frame	Rahmen	Chassis
160/8		161914	Telaio porta scudo	Frame	Rahmen	Chassis

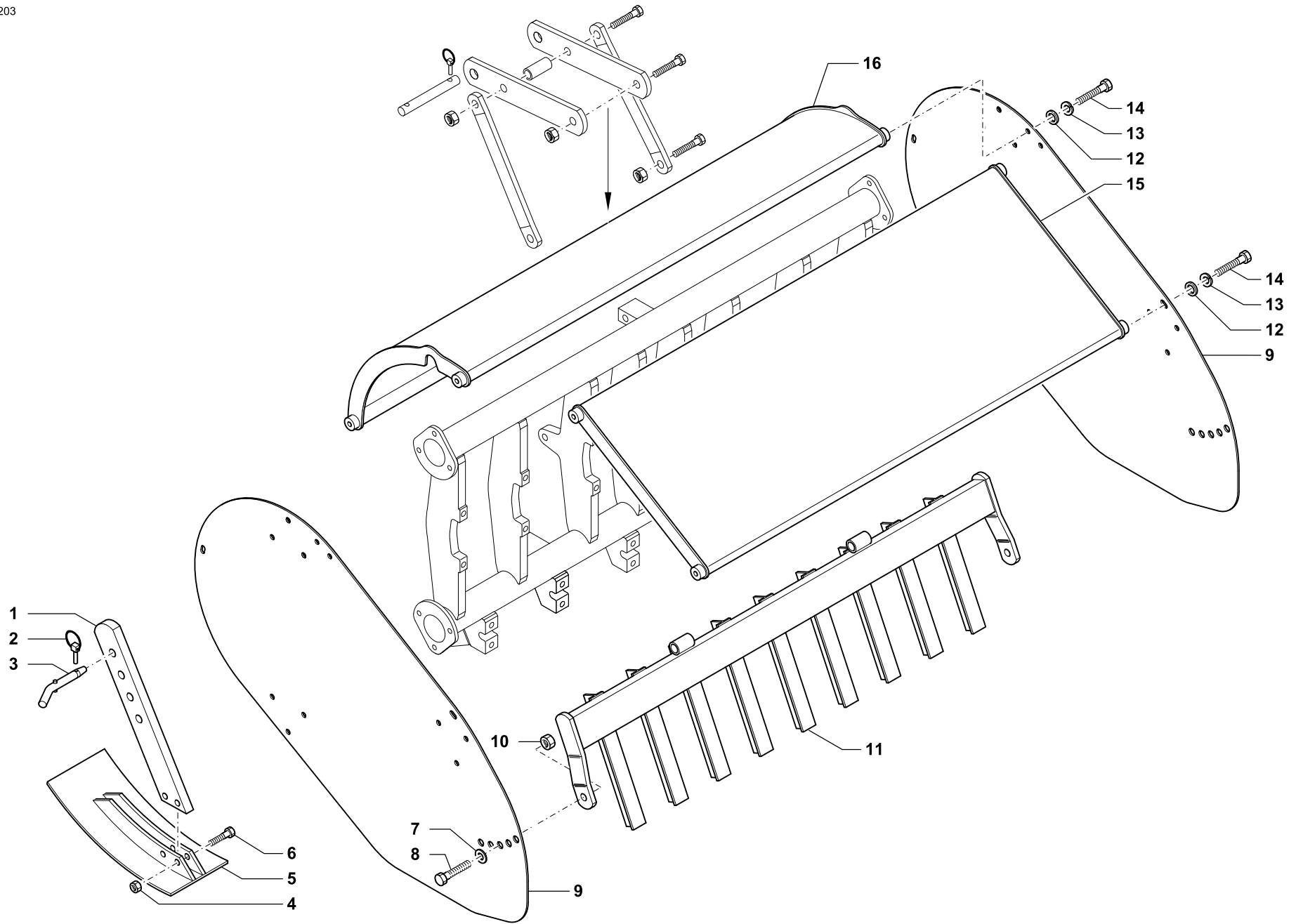


TELAIO • FRAME
RAHMEN • CHASSIS

Tav. Tab. Taf.	342905	Rev.	01 0205
----------------------	---------------	------	----------------



RIF.	N. CODICE	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINATION	
80/4	22	161890	Scudo parazzolle	Rear shield	Deckel	Tablier arrière
100/4		161895	Scudo parazzolle	Rear shield	Deckel	Tablier arrière
120/6		161892	Scudo parazzolle	Rear shield	Deckel	Tablier arrière
130/6		161896	Scudo parazzolle	Rear shield	Deckel	Tablier arrière
145/7		161893	Scudo parazzolle	Rear shield	Deckel	Tablier arrière
160/8		161894	Scudo parazzolle	Rear shield	Deckel	Tablier arrière
	23	523611	Perno Ø 22	Pivot	Bolzen	Axe
80/4	24	161950	Ventolina mobile	Movable tailgate	Bewegliches Prallblech	Tablier mobile
100/4		161955	Ventolina mobile	Movable tailgate	Bewegliches Prallblech	Tablier mobile
120/6		161952	Ventolina mobile	Movable tailgate	Bewegliches Prallblech	Tablier mobile
130/6		161956	Ventolina mobile	Movable tailgate	Bewegliches Prallblech	Tablier mobile
145/7		161953	Ventolina mobile	Movable tailgate	Bewegliches Prallblech	Tablier mobile
160/8		161954	Ventolina mobile	Movable tailgate	Bewegliches Prallblech	Tablier mobile
	25	123557	Perno	Pivot	Bolzen	Axe
	26	013003	Spina	Pin	Stift	Goupille
	27	099146	Cerniera completa (da saldare)	Hinge (to be welded)	Scharnier (zum schweissen)	Charniere (à souder)
80/4	28	171880	Scudo parazzolle + Ventolina mobile	Rear shield + Movable tailgate	Deckel + Bewegliches Prallblech	Tablier arrière + Tablier mobile
100/4		171885	Scudo parazzolle + Ventolina mobile	Rear shield + Movable tailgate	Deckel + Bewegliches Prallblech	Tablier arrière + Tablier mobile
120/6		171882	Scudo parazzolle + Ventolina mobile	Rear shield + Movable tailgate	Deckel + Bewegliches Prallblech	Tablier arrière + Tablier mobile
130/6		171886	Scudo parazzolle + Ventolina mobile	Rear shield + Movable tailgate	Deckel + Bewegliches Prallblech	Tablier arrière + Tablier mobile
145/7		171883	Scudo parazzolle + Ventolina mobile	Rear shield + Movable tailgate	Deckel + Bewegliches Prallblech	Tablier arrière + Tablier mobile
160/8		171884	Scudo parazzolle + Ventolina mobile	Rear shield + Movable tailgate	Deckel + Bewegliches Prallblech	Tablier arrière + Tablier mobile

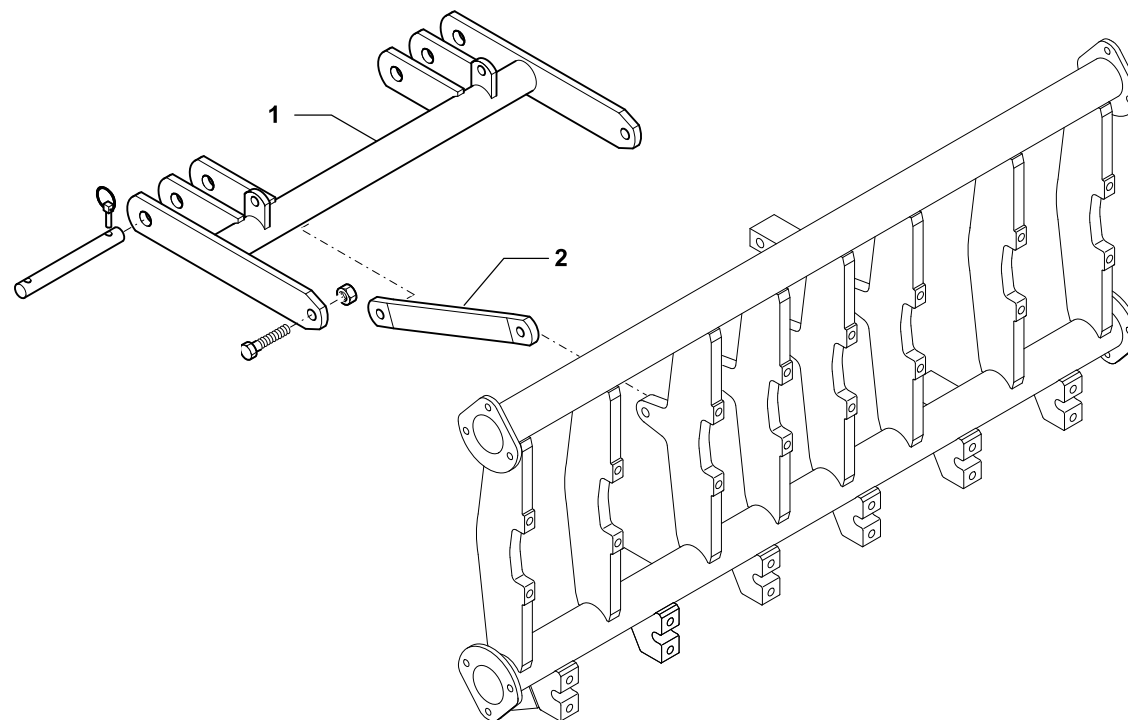


TELAIO • FRAME
RAHMEN • CHASSIS

Tav. Tab. Taf.	342906	Rev.	00 0203
----------------------	---------------	------	----------------



RIF.	N. CODICE	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINATION
1	123826	Asta porta pattino	Skid adjusting bar	Kufe Stange	Barre du patin
2	013023	Spina a scatto	Pin	Stift	Goupille
3	223522	Perno regolazione pattino	Pivot	Bolzen	Axe
4	004079	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
5	161817	Pattino	Skid	Kufe	Patin
6	014255	Vite	Screw	Schraube	Vis
7	010002	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle
8	014011	Vite	Screw	Schraube	Vis
9	111811	Laterale parazole	Clod bumper	Erdklumpenschutz	Pare-mottes
10	004054	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
80/4	161920	Rastrello	Rake	Harke	Barreau
100/4	161925	Rastrello	Rake	Harke	Barreau
120/6	161922	Rastrello	Rake	Harke	Barreau
130/6	161926	Rastrello	Rake	Harke	Barreau
145/7	161923	Rastrello	Rake	Harke	Barreau
160/8	161924	Rastrello	Rake	Harke	Barreau
12	010004	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
13	011002	Grower	Grower	Federscheibe	Grower
14	014205	Vite	Screw	Schraube	Vis
80	161930	Protezione posteriore	Protection	Schuetz	Protection
100	161935	Protezione posteriore	Protection	Schuetz	Protection
120	161932	Protezione posteriore	Protection	Schuetz	Protection
130	161936	Protezione posteriore	Protection	Schuetz	Protection
145	161933	Protezione posteriore	Protection	Schuetz	Protection
160	161934	Protezione posteriore	Protection	Schuetz	Protection
80	161940	Protezione anteriore	Protection	Schuetz	Protection
100	161945	Protezione anteriore	Protection	Schuetz	Protection
120	161942	Protezione anteriore	Protection	Schuetz	Protection
130	161946	Protezione anteriore	Protection	Schuetz	Protection
145	161943	Protezione anteriore	Protection	Schuetz	Protection
160	161944	Protezione anteriore	Protection	Schuetz	Protection



ATTACCO ANTERIORE (SPECIALE) • FRONT HITCH (SPECIAL)
ANHÄNGUNG (SONDERTYP) • FIXATION (SPECIAL)



Tav. Tab. Taf.	342907	Rev.	00 0203
----------------------	---------------	------	----------------



ATTACCO ANTERIORE (SPECIALE) • FRONT HITCH (SPECIAL)
ANHÄNGUNG (SONDERTYP) • FIXATION (SPECIAL)

Tav.
Tab.
Taf.

342907

Rev.

00

0203

RIF.	N. CODICE	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINATION	
80Ö130	1	161852	Castello 3P. lungo L=610	Third point	Hebe boch	Chassis inferieur 3P.
140-170		161853	Castello 3P. lungo L=610	Third point	Hebe boch	Chassis inferieur 3P.
	2	123830	Tirante 3P. castello lungo	Linkage 3P.	Zugbolzen 3P.	Tirant 3P.



1955

CELLI S.p.A. Via Masetti, 32 - 47122 Forlì (Italy)
Tel: 0543 794711 - Fax: 0543 794747